

**ROZPORZĄDZENIE PREZYDENTA RZECZYPOSPOLITEJ**

z dnia 13 września 1936 r.

**w sprawie tymczasowego wprowadzenia w życie postanowień podpisanego w Wiedniu dnia 29 lipca 1936 r. układu dodatkowego do konwencji handlowej między Polską i Austrią, podpisanej dnia 11 października 1933 r.**

Na podstawie art. 52 ust. (2) ustawy konstytucyjnej postanawiam co następuje:

**Art. 1.** (1) Wprowadza się tymczasowo w życie postanowienia podpisanego w Wiedniu dnia 29 lipca 1936 r. układu dodatkowego do konwencji handlowej między Polską i Austrią, podpisanej dnia 11 października 1933 r.

(2) Tekst wspomnianego układu zawarty jest w załączniku do rozporządzenia niniejszego.

**Art. 2.** Wykonanie rozporządzenia niniejszego porucza się Ministrom: Spraw Zagranicznych, Przemysłu i Handlu oraz Skarbu.

**Art. 3.** Rozporządzenie niniejsze wchodzi w życie z dniem ogłoszenia i obowiązuje od dnia 1 września 1936 r.

Prezydent Rzeczypospolitej: *I. Mościcki*

Prezes Rady Ministrów: *Stawoj Składkowski*

Minister Spraw Zagranicznych: *Beck*

Minister Skarbu: *E. Kwiatkowski*

Minister Przemysłu i Handlu: *Antoni Roman*

Załącznik do rozp. Prezydenta Rzeczypospolitej z dnia 13 września 1936 r. (poz. 496).

Przekład.

#### UKŁAD DODATKOWY

do konwencji handlowej między Polską i Austrią  
podpisanej dnia 11 października 1933 r.

Rząd Rzeczypospolitej Polskiej i Rząd Związku Austrii, ożywione jednakowym pragnieniem polepszenia wymiany handlowej między obydwojoma krajami, zgodziły się na następujące postanowienia:

#### Artykuł I.

Załącznik A. do konwencji handlowej między Polską i Austrią, podpisanej dnia 11 października 1933 r., będzie zmieniony i uzupełniony w sposób następujący:

#### ACCORD ADDITIONNEL

à la Convention Commerciale entre la Pologne  
et l'Autriche signée le 11 octobre 1933.

Le Gouvernement de la République de Pologne et le Gouvernement Fédéral d'Autriche, animés d'un égal désir d'améliorer les échanges commerciaux entre les deux pays sont convenus des dispositions suivantes:

#### Article I.

L'Annexe A de la Convention Commerciale entre la Pologne et l'Autriche signée le 11 octobre 1933 sera modifiée et complétée de la manière suivante:

Nr taryfy austriackiej	N a z w a t o w a r u	Stawka celna Kor. zł Za 100 kg
ex 55	<p style="text-align: center;"><b>Do skreślenia:</b></p> <p>Świnie o wadze: c. powyżej 40 do 150 kg 2) dla ilości rocznej, równającej się 48% importu austriackiego świń z Polski w r. 1929 o wadze powyżej 40 do 110 kg za specjalnymi zaświadczeniami . . . . .</p>	13.—
ex 44	<p style="text-align: center;"><b>Do włączenia:</b></p> <p>Nasiona, osobno niewymienione: U w a g a: Nasiona buraków cukrowych . . . . .</p>	bez cła
ex 67 ex 302, b, 1	Włose końskie Beczutki z drzewa bukowego o pojemności nie przekraczającej 6 litrów	bez cła 15.—
ex 365, c	<p>Stopy żelaza: 2) Ferrochrom . . . . . 3) Ferrosilicium od 88% i wyżej . . . . .</p>	bez cła 1.—
do 376	U w a g a: Rury spawane o grubości ścianki od 34 mm i powyżej dla powszechnych central hydraulicznych w ramach kontyngentu rocznego 4.000 q . . . . .	bez cła
do 508, d	U w a g a: Gaz Blau, gaz propanowy, gaz butanowy, zarówno jak i ich mieszaniny dla celów przemysłowych pod kontrolą użycia w ramach kontyngentu 500 q . . . . .	bez cła

No du tarif autrichien	Désignation des marchandises	Taux des droits cour. or aux 100 kg
ex 55	<p style="text-align: center;"><b>à biffer:</b></p> <p>Porcs, pesant: c. plus de 40 jusqu'à 150 kg 2) pour une quantité annuelle égale à 48 pct de l'importation autrichienne de porcs pesant plus de 40 jusqu'à 110 kg de Pologne en 1929 sur attestations spéciales . . . . .</p>	13.—
ex 44	<p style="text-align: center;"><b>à insérer:</b></p> <p>Semences, non spécialement dénommées: R e m a r q u e: Semences de betteraves à sucre . . . . .</p>	exempts
ex 67 ex 302, b, 1	Poils de chevaux . . . . .	exempts
ex 365, c	<p>Tonnelets en bois de hêtre, d'une capacité n'excédant pas 6 litres . . . . .</p> <p>Ferro-alliages: 2. Ferrochrome . . . . . 3. Ferrosilicium de 88 pct et plus . . . . .</p>	15.— exempts 1.—
ad 376	R e m a r q u e: Tuyaux soudés d'une épaisseur de paroi de 34 mm et plus pour centrales hydrauliques publiques dans le cadre d'un contingent annuel de 4000 q . . . . .	exempts
ad 508, d	R e m a r q u e: Gaz de Blau, gaz de propane, gaz de boutane ainsi que leurs mélanges aux fins industriels sous contrôle de l'emploi dans le cadre d'un contingent de 500 q . . . . .	exempts

## Artykuł II.

## Article II.

Załącznik B do konwencji handlowej między Polską i Austrią, podpisanej dnia 11 października 1933 r., będzie zmieniony i uzupełniony w sposób następujący:

L'Annexe B à la Convention Commerciale entre la Pologne et l'Autriche signée le 11 octobre 1933 sera modifiée et complétée de la manière suivante:

Nr taryfy polskiej	N a z w a t o w a r u	Stawka celna zł Za 100 kg
<b>Do skreślenia:</b>		
z 1013 p. 5 1014 p. 1	Prądki i szydełka . . . . . U w a g a: do 1014 1a, b:	250.—
	haftki, sprzączki, klamerki, zapinki i t. p. drobne wyroby do celów konfekcyjnych srebrzone, będą clone według odpowiednich stawek autonomicznych z dodatkiem . . . . .	50%
<b>Do włączenia lub zmienienia:</b>		
z 211 p. 2	Kunerat, sprowadzony przez Urząd Celny w Zebrzydowicach . . . . .	50.— dla kontyngentu rocznego 300 q
269 z p. 1	Wody mineralne lecznicze: Gleichenberg, Gastein, Hall . . . . .	6.—
296 z p. 4	Kwas węglowy w kapsłach . . . . .	50.—
z Uwagi do grupy 29 416	Kwas węglowy w kapsłach z poz. 296 z p. 4 bez dodatku	
	Ziemie, farby, — objęte pozycją 410 z domieszką barwnika organicznego w ilości 5% i mniej:	
	a) czerwone . . . . .	75.—
	b) inne . . . . .	20.—
713	Gorsety, pasy — biodrowe, sportowe — nieprzybrane:	
z p. 1	bawełniane . . . . .	3.500.—
735	Gąbki gumowe . . . . .	700.—
772 p. 1	Fornieri nieklejone z drewna innego niż objęte pozycją 747 taryfy celnej	20.—
	U w a g a: Wyjaśnienia, ogłoszone w Nr 14 poz. 342 Dziennika Urzędowego Ministerstwa Skarbu z r. 1935 i w Nr 9 poz. 284 z r. 1936, pozostaną w mocy tak długo, jak długo, niniejsze porozumienie będzie w mocy.	
777	Meble, oprócz giętych i bambusowych, ich części:	
p. 2	fornierowane:	
	b) malowane, lakierowane, politurowane . . . . .	230.—
z 793 p. 2	Miazga drzewna o zawartości wody 50% i mniej, sprowadzana przez Urząd Celny w Zebrzydowicach . . . . .	1.— dla kontyngentu rocznego 10000 q
z 998 p. 1 a I	Płatki i proszek aluminiowe, niezabarwione pigmentem organicznym, w opakowaniu powyżej 500 g, za pozwoleniem Ministra Skarbu . . . . .	10.—
1014 p. 1	Haftki, sprzączki, klamerki, zatrzaski i t. p. drobne wyroby do celów konfekcyjnych i ich części:	
	a) żelazne, stalowe — niczym niepokryte, lakierowane, oksydowane, pokryte nieszlachetnymi metalami; I. jednobarwne . . . . .	350.—
	b) z innych nieszlachetnych metali. . . . .	500.—

No du tarif polonais	Désignation des marchandises	Taux des droits zloty aux 100 kg
	<b>à biffer:</b>	
ex 1013, p. 5	Crochets et broches . . . . .	250.—
1014, p. 1	Note ad 1014, 1a (b): agrafes, boucles, attaches, fermoirs et petits ouvrages similaires pour confection argentés, sont assujettis aux droits autonomes correspondant avec une surtaxe de . . . . .	50 %
	<b>à insérer ou modifier:</b>	
ex 211 p. 2	Kunerat, importé par l'Office de douane à Zebrzydowice . . . . .	50.— pour un contingent annuel de 300 q
269 ex p. 1	Eaux minérales médicinales: Gleichenberg, Gastein, Hall . . . . .	6.—
296 ex p. 4	Acide carbonique en capsules . . . . .	50.—
ex Note au chapitre 29	Acide carbonique en capsules de la pos. 296 ex p. 4 . . . . .	sans surtaxe
416	Terres, couleurs, compris dans la position 410, mélangées de 5% et moins de matières colorantes organiques: a) rouges . . . . . b) autres . . . . .	75.— 20.—
713 ex p. 1	Corsets, ceintures-corsets, ceintures de sport, — non garnis: des tissus de coton . . . . .	3.500.—
735	Eponges en caoutchouc . . . . .	700.—
772 p. 1	Placages non collés de bois autres que celui compris dans la position 747 du tarif douanier . . . . . Remarque: Les explications, publiées dans le No 14, pos. 342 du Journal Officiel du Ministère des Finances, de 1935, et dans le No 9, pos. 284 de 1936, seront en vigueur autant que le présent Accord sera en vigueur.	20.—
777 p. 2	Meubles autres qu'en bois courbé ou de bambou, et leurs parties: plaqués: b) peints, vernis, laqués . . . . .	230.—
ex 793 p. 2	Pâte de bois contenant 50% et moins d'eau importée par l'Office de douane à Zebrzydowice . . . . .	1.— pour un contingent annuel de 10000 q
ex 998 p. 1 a 1	Flocons et poudre d'aluminium, non colorés par pigment organique, en emballage au-dessus de 500 g. — sur l'autorisation du Ministre des Finances . . . . .	10.—
1014 p. 1	Agrafes, boucles, attaches, fermoirs et petits ouvrages similaires pour confection et leurs parties: a) en fer, acier — non recouverts, vernis, oxydés, recouverts de métaux communs; I. unicolores . . . . . b) en autres métaux communs . . . . .	350.— 500.—

## Artykuł III.

W protokole końcowym do konwencji handlowej między Polską i Austrią, podpisanej dn. 11 października 1933 r., będzie włączone następujące postanowienie:

## Do załącznika A:

Do T. Nr 96, c:

Co się tyczy mięsa świńskiego przerobionego, dla którego Polska korzysta ze zniżek celnych na zasadzie postanowień konwencji handlowej z dn. 11 października 1933 r. bądź na zasadzie klauzuli największego uprzywilejowania, niższe stawki celne będą również stosowane w tym wypadku, kiedy te towary będą sprowadzane: jako gotowane, zwinęte, prasowane lub pozbawione kości.

Do T. Nr 238, a:

Papier ze słomy jest papierem, wytwarzanym ze słomy, koloru żółtego, wygładzonym z jednej strony. Przy taryfikacji papieru ze słomy nie będą brane pod uwagę składniki włókien inne niż słoma (celuloza i włókna z miazgi drzewnej mechanicznej) do 25%.

## Artykuł IV.

W celu wzmożenia wywozu, Wysokie Układające się Strony gotowe są powierzyć właściwym organizacjom zastosowanie środków, zmierzających do tego celu.

Środki finansowe potrzebne na ten cel będą dostarczone przez obydwu Rządy.

## Artykuł V.

Układ niniejszy stanowi część nierozdzielna konwencji handlowej między Polską i Austrią, podpisanej dn. 11 października 1933 r. Warunki jego trwania będą te same co i wspomnianej konwencji handlowej. Będzie on ratyfikowany i wejdzie w życie piętnastego dnia po dacie wymiany dokumentów ratyfikacyjnych, która nastąpi w Warszawie.

Wysokie Układające się Strony zastrzegają sobie prawo stosowania układu prowizorycznie, od daty poprzedzającej wymianę dokumentów ratyfikacyjnych. Data ta będzie ustalona za wspólną zgodą przez obydwu Rządy.

Na dowód powyższego, pełnomocnicy niżej podpisani, należycie upoważnieni, podpisali niniejszy układ i wycisnęli na nim swe pieczęcie.

Sporządzono w Wiedniu, w dwóch egzemplarzach dnia 29 lipca 1936 r.

L. S. J. Gawroński

L. S. Schuschnigg

## Article III.

Dans le Protocole Final à la Convention Commerciale entre la Pologne et l'Autriche signée le 11 octobre 1933 sera insérée la disposition suivante:

## Ad Annexe A:

ad T. N° 96, c:

En ce qui concerne la viande de porcs préparée pour laquelle la Pologne profite des réductions du droit de douane en vertu des dispositions de la Convention Commerciale en date du 11 octobre 1933 ou en vertu de la clause de la nation la plus favorisée, les droits de douane réduits seront également appliqués dans le cas où ces marchandises seraient importées: cuites, roulées, pressées ou desossées.

ad T. N° 238, a:

Papier de paille est un papier fabriqué de paille de couleur jaune, satiné d'un côté. Lors de la tarification de papier de paille resteront hors considération des composants de fibres autres que paille (cellulose et fibres de pâte de bois mécanique) jusqu'à 25%.

## Article IV.

En vue de développer l'exportation, les Hautes Parties Contractantes sont prêtes à charger des organisations appropriées de l'application de mesures tendant à ce but.

Les moyens d'ordre financiers nécessaires à cet effet seront fournis par les deux Gouvernements.

## Article V.

Le présent accord forme partie intégrante de la Convention Commerciale entre la Pologne et l'Autriche signée le 11 octobre 1933. Les conditions de sa durée seront les mêmes que celles de ladite Convention Commerciale. Il sera ratifié et entrera en vigueur le quinzième jour après la date de l'échange des instruments de ratification qui aura lieu à Varsovie.

Les Hautes Parties Contractantes se réservent le droit de le mettre en application à titre provisoire à une date antérieure à l'échange des instruments de ratification. Cette date sera fixée d'un commun accord par les deux Gouvernements.

En foi de quoi, les plénipotentiaires soussignés dûment autorisés ont signé le présent Accord et y ont apposé leurs cachets.

Fait à Vienne, en double exemplaire, le 29 juillet 1936.

J. Gawroński

Schuschnigg